

**Задания для проведения олимпиады по немецкому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 9-10 классов**

Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление. Буквенное обозначение выбранного грамматического явления запишите под номером соответствующего предложения.

1. Andreas (a. will nicht / b. hat keine Zeit / c. kann nicht), heute zum Sportplatz zu gehen.
2. Der Fernsehturm in Moskau ist (a. viel höher als / genauso höher wie / c. höher wie) die Wohnhäuser in der Umgebung.
3. Die Schwester kauft Luise eine Informationsbroschüre, (a. damit / b. um / c. darum) Luise Hamburg besser kennen lernen kann.
4. Alle wissen, dass die Olympischen Spiele alle vier Jahre (a. durchführen wollen / b. durchgeführt sind / c. durchgeführt werden).
5. Ich kann dich vom Bahnhof nicht abholen, (a. denn / b. weil / c. deshalb) ich um diese Zeit zum Training gehe.
6. (a. Bis / b. vor / c. seit) zehn Jahren war ich nicht mehr in Nürnberg.
7. In vielen Städten Russlands gibt es alte Universitäten aber die Lomonossow-Universität ist (a. die älteste / b. die alte / c. eine älteste) von allen.
8. Suzdal ist eine schöne Stadt, (a. in dem / b. in denen / c. in der) es viele alte Kirchen gibt.
9. (a. Nachdem / b. wann / c. während) der Arzt den Kranken untersucht hatte, verschrieb er ihm eine Arznei.
10. Ich kann mir gut vorstellen, (a. dass / b. was / c. wie viel) gestern geschehen ist.

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов. Буквенное обозначение выбранного синонима запишите под номером соответствующего предложения.

1. Magdalena lebt in Jena seit einem Jahr und (a. kennt / b. weiß) die Stadt gut.
2. Ich habe meinen alten Bekannten auf der Straße nicht (a. erfahren / b. erkannt).
3. Die Eltern (a. bieten an / b. schlagen vor), den Urlaub in Italien zu verbringen.
4. Grete hat auf der Straße eine Geldbörse (a. gefunden / b. gesucht), die jemand verloren hat.
5. Meine Schwester hat vor zwei Jahren geheiratet, und vor kurzem hat sie ein Kind (a. bekommen / b. erhalten).
6. Die Arbeitszimmer unserer Universität sind mit (a. modischer / b. moderner) Technik ausgestattet.

7. Bei Berlin gibt es viele (a. Orte / b. Stellen), wo man das Wochenende an der frischen Luft verbringen kann.
8. Du verlangst von der Tochter zu viel, (a. schließlich / b. endlich) ist sie noch klein.
9. Was liest du (a. vor allem / b. besonders) gern: Liebes- oder Abenteuerromane?
10. Bist du mit deinen Hausaufgaben schon (a. fertig / b. bereit) ?

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. Составьте из данных предложений связный текст. Запишите номера предложений в нужной последовательности.

Der zerstreute Gastgeber

1. Das half ihnen bis zum 23. Stock.
2. Und sie begannen den schweren Aufstieg.
3. In diesem Fall funktionierte der Fahrstuhl nicht, und die Wohnung lag im 25. Stock.
4. Endlich hatte Kollege Poller eine Wohnung bekommen!
5. Aber die Freunde sagten: Na ja, da wir nun mal hier sind
6. Im 24. Stock blieb Poller plötzlich stehen und sagte: Na, Freunde, und jetzt kommt der beste Witz.
7. Nach dem 10. Stock wurden sie schon müde, und Kollege Poller schlug vor, ein paar Witze zu erzählen.
8. Ich habe die Wohnungsschlüssel unten im Auto liegen lassen.
9. Und eines Tages lud er seine Freunde ein, um ihnen die Wohnung zu zeigen.
10. In solchen Fällen geht sehr oft etwas schief.

B. Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы. Озаглавьте текст. Запишите заголовок и восстановленный текст.

Wasser kann man nicht nur trinken man kann es auch benutzen um damit Wasserräder anzutreiben damit kann man Strom erzeugen hier ist eine kleine Geschichte der Wasserkraft die älteste Art Wasserkraft zu nutzen ist das Wasserrad bereits vor etwa 2500 Jahren trieben die alten Griechen mit Wasserrädern Mühlen an um Getreide zu mahlen später kamen die Menschen noch auf eine Idee sie erfanden die Mühle die von Wasserkraft angetrieben wurde 1894 wurde das erste bayerische Elektrizitätswerk mit großen Turbinen eingeweiht das Prinzip ist aber seit 2500 Jahren das gleiche

B. Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Запишите буквенные обозначения пропущенного предложения или прочерк под соответствующим номером.

Die arme Lili

Es gibt Dinge im Leben, die man nur ganz schwer oder gar nicht bekommt. So z.B. einen Telefonanschluss. (1.) Bei meiner Freundin Lili war es soweit. Sie rief mich an.

„Eva, ich muss dir etwas sehr Wichtiges mitteilen! (2.) Ich bin ja so glücklich! Aber ich muss jetzt auflegen, vielleicht will mich gerade jemand anrufen. (3.)“

Als ich nach zwei Wochen den Zettel mit Lilis Telefonnummer fand, wählte ich gleich ihre Nummer.

Rufzeichen – dann höre ich eine Frauenstimme: „... nein, ich repariere keine Empfänger ...“ Nach einer Viertelstunde stehe ich vor Lilis Wohnungstür. Vielleicht ist Lili krank? (4.)

Langsam öffnet sich die Tür. „Lili?“

„Es ist furchtba-a-ar!“ schreit sie.

Vorsichtig frage ich: „Was, liebes Lilchen, was ist ...“

„Dieser Kasten!“ schreit sie. „Ich kann nicht mehr. Ich habe keine Ruhe mehr. (5.) Wer konnte das vorher wissen?“

Da klingelt das Telefon. Lili geht wie hypnotisiert zum Apparat, nimmt den Hörer ab und sagt: „Ja, ich bin auch sonntags geöffnet. (6.)“. Und mir sagt sie: „Ich habe die frühere Nummer einer Reparaturwerkstatt!“

- a) Schreib dir meine Nummer auf!
- b) Bringen Sie Ihren Koffer, ich repariere ihn.
- c) Wir haben heute unseren Telefonanschluss bekommen!
- d) Hoffentlich komme ich nicht zu spät!

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

A. Соотнесите немецкие пословицы с их русскими эквивалентами и запишите соответствия.

a. Erst die Last, dann die Rast.	1. Яйца курицу не учат.
b. Besser spät als gar nicht.	2. Сытое брюхо к учению глухо.
c. Das Ei will klüger sein als die Henne.	3. Не хлебом единым жив человек.
d. Aller guten Dinge sind drei.	4. Цыплят по осени считают.
e. Einer ist keiner.	5. Лучше поздно, чем никогда.
f. Es ist nicht alle Tage Sonntag.	6. За спрос денег не берут.
g. Ein voller Bauch studiert nicht gern.	7. Сделал дело – гуляй смело.
h. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.	8. Один в поле не воин.
i. Fragen kostet nichts.	9. Не всё коту масленица.
j. Der Mensch lebt nicht vom Brot allein.	10. Бог любит троицу.

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Запишите соответствие.

1. Ludwig Erhard	a. родоначальник немецкий классической философии, профессор университета в Кёнигсберге
2. Wilhelm von Humboldt	b. реформатор церкви, автор перевода текста библии на немецкий язык
3. Immanuel Kant	c. великий немецкий поэт, автор романа «Фауст»
4. Albrecht Dürer	d. федеральный канцлер Германии
5. Erich Kästner	e. немецкий живописец и график, основоположник Возрождения в немецком искусстве.
6. Ludwig van Beethoven	f. немецкий филолог, основатель Берлинского университета
7. Johann Wolfgang von Goethe	g. немецкий писатель, автор романа «Будденброки»
8. Angela Merkel	h. великий немецкий композитор, создавший множество произведений несмотря на глухоту
9. Martin Luther	i. отец «немецкого экономического чуда»
10. Thomas Mann	j. немецкий писатель (XX век), автор книг для детей и взрослых

IV. Проверка переводческой компетенции.

А. Найдите ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Запишите предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода
Tsunamis	Цунами
1. Das japanische Wort "Tsunami" bedeutet "große Welle am Hafen".	1. Японское слово «цунами» означает «большая волна у порта».
2. Wenn sich bei starken Erdbeben das Epizentrum auf dem Meeresgrund befindet, können riesige Flutwellen bis an weit entfernte Küsten entstehen.	2. Если при сильных землетрясениях эпицентр находится на морском дне, то появляются огромные приливные волны, достигающие отдаленных берегов.
3. Die Meeresforscher sagen, dass auf dem offenen Meer die Wellen weniger als 1 Meter hoch meistens ungefährlich seien.	3. Исследователи морей говорят, что в открытом море волны по большей части высотой менее метра были бы не опасны.
4. Nähert sich doch die Welle einer Küste, wächst ein Wasserberg in die Höhe, der 30-40 Meter und sogar mehr erreichen kann, und stürzt auf	4. Волна ведь приближается к берегу, и вырастает водяной вал, который может достигать высоты 30-40 метров и даже более, и обрушивается на сушу.

<p>das Land.</p> <p>5. Danach entsteht ein enormer Sog zurück ins Meer, der alles mitreißen kann.</p> <p>6. Einige Gelehrte meinen, dass ein Vulkanausbruch und die ihm folgende Flutwelle zum Untergang der Atlantis führten.</p> <p>7. Im Jahre 1755 kamen in Lissabon nach einem Erdbeben und dem ihm folgenden Tsunami 10 000 Menschen ums Leben.</p> <p>8. Zu der in unserem Jahrtausend größten Tsunamikatastrophe führte das Seebeben im Indischen Ozean am 26. Dezember 2004, das 300 000 Tote forderte.</p>	<p>5. Согласно этому, возникает сильнейшее подводное течение, направленное обратно в море, которое может все унести.</p> <p>6. Некоторые ученые полагают, что одно извержение вулкана и последовавшая за ним приливная волна привели бы к гибели Атлантиды.</p> <p>7. В 1755 году в Лиссабоне после землетрясений и последовавших за ними цунами погибли 10 000 человек.</p> <p>8. К одной из самых крупных катастроф, вызванных цунами в нашем тысячелетии, привело землетрясение в Индийском океане 26 декабря 2004 года, потребовавшее 300 000 умерших.</p>
--	--

Б) Выберите высказывание на русском языке (a, b, c), которое адекватно передаёт содержание немецких предложений (1-5). Запишите соответствие.

1. Der Konzern hat mehrere Filialen im Ausland.	<p>a. У концерна больше филиалов за границей.</p> <p>b. У концерна много филиалов за границей.</p> <p>c. У концерна несколько филиалов за границей.</p>
2. Gute Nachrichten aus Deutschland: die Exporte stiegen im vergangenen Jahr um 10 Prozent.	<p>a. Хорошие новости из Германии: объем экспорта вырос за прошедший год на 10%.</p> <p>b. Хорошие новости из Германии: объем экспорта вырос за прошедший год до 10%.</p> <p>c. Хорошие новости из Германии: объем экспорта вырос за прошедший год в 10 раз.</p>
3. Aus der chinesischen Hauptstadt hieß es, dass ...	<p>a. В столице Китая беседовали о том, что ...</p> <p>b. Это означало, что в столице Китая ...</p> <p>c. Из столицы Китая сообщалось, что ...</p>
4. Russland hat sich bereit erklärt, auf das Angebot einzugehen.	<p>a. Россия высказала готовность принять предложение.</p> <p>b. Россия объяснила готовность принять предложение.</p> <p>c. Россия готова принять предложение.</p>
5. Der Präsident sagte, es sei falsch, ...	<p>a. Президент сказал, что было бы неправильно ...</p> <p>b. Президент сказал, что неправильно ...</p> <p>c. Президент сказал, что было неправильно ...</p>

B. Определите, какое из высказываний (a, b, c) может служить адекватным перифразом предложений (1-5). Запишите соответствие.

1. Du verstehst wohl nicht mehr Deutsch?	a. Du hast die deutsche Sprache vergessen. b. Du sprichst nicht Deutsch. c. Du willst mich einfach nicht verstehen.
2. Die junge Familie versteht nicht mit Geld umzugehen.	a. Die junge Familie versteht nicht, wie man Geld verdienen kann. b. Die junge Familie versteht nicht, wie man Geld richtig ausgeben muss. c. Die junge Familie braucht kein Geld zu verdienen, weil alles von den Eltern bezahlt wird.
3. Jeden Tag dasselbe Theater!	a. Jeden Tag geht man ins Theater. b. Jeden Tag besucht man dieselbe Vorstellung. c. Jeden Tag wiederholt sich dieselbe Geschichte.
4. Die deutsche Delegation soll schon in Paris eingetroffen sein.	a. Die deutsche Delegation ist in Paris eingetroffen. b. Es wird behauptet, dass die deutsche Delegation schon in Paris eingetroffen ist. c. Es wird geplant, dass die deutsche Delegation in Paris eintrifft.
5. Mache keinen Kohl!	a. Du sollst keinen Kohl im Gemüsegarten pflanzen. b. Du sollst keine Dummheiten machen. c. Du sollst keinen Kohl zubereiten.

V. Задание повышенной сложности.

Ваш друг по имени Walter Hugeweide пригласил Вас в гости на лето. Напишите ему письмо, поблагодарите за приглашение и объясните, почему Вы не сможете приехать, хотя очень бы этого хотели. Он живет в городе Potsdam, в доме 1 по улице Friedrichstrasse, его почтовый индекс 8079.

Таблицы ответов

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	b	a	a	c	b	c	a	c	a	b

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	a	b	b	a	a	b	a	a	b	a

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A) Составьте из данных предложений связный текст.

Der zerstreute Gastgeber

Номер предложения в предлагаемой последовательности	4	9	10	3	5	2	7	1	6	8
---	---	---	----	---	---	---	---	---	---	---

B) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы. Озаглавьте текст.

Wasser kann man nicht nur trinken. Man kann es auch benutzen, um damit Wasserräder anzutreiben. Damit kann man Strom erzeugen. Hier ist eine kleine Geschichte der Wasserkraft.

Die älteste Art, Wasserkraft zu nutzen, ist das Wasserrad. Bereits vor etwa 2.500 Jahren trieben die alten Griechen mit Wasserrädern Mühlen an, um Getreide zu mahlen. Später kamen die Menschen noch auf eine Idee: sie erfanden die Mühle, die von Wasserkraft angetrieben wurde. 1894 wurde das erste bayerische Elektrizitätswerk mit großen Turbinen eingeweiht. Das Prinzip ist aber seit 2 500 Jahren das gleiche.

Заголовок	Wasserkraft: von Wasserrädern zu Turbinen
-----------	---

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются.

Die arme Lili

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения	-	c	a	d	-	b

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А) Соотнесите немецкие пословицы с их русскими эквивалентами.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
7	5	1	10	8	9	2	4	6	3

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке.

Номер конкретного исторического деятеля	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение соответствующей информации	i	f	a	e	j	h	c	d	b	g

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык.

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
Tsunamis	Цунами	Цунами
1. Das japanische Wort "Tsunami" bedeutet "große Welle am Hafen".	1. Японское слово «цунами» означает «большая волна у порта».	1. Японское слово «цунами» означает «большая волна у порта».

<p>2. Wenn sich bei starken Erdbeben das Epizentrum auf dem Meeresgrund befindet, können riesige Flutwellen bis an weit entfernte Küsten entstehen.</p> <p>3. Die Meeresforscher sagen, dass auf dem offenen Meer die Wellen weniger als 1 Meter hoch meistens ungefährlich seien.</p> <p>4. Nähert sich doch die Welle einer Küste, wächst ein Wasserberg in die Höhe, der 30-40 Meter und sogar mehr erreichen kann, und stürzt auf das Land.</p> <p>5. Danach entsteht ein enormer Sog zurück ins Meer, der alles mitreißen kann.</p> <p>6. Einige Gelehrte meinen, dass ein Vulkanausbruch und die ihm folgende Flutwelle zum Untergang der Atlantis führten.</p> <p>7. Im Jahre 1755 kamen in Lissabon nach einem Erdbeben und dem ihm folgenden Tsunami 10 000 Menschen ums Leben.</p> <p>9. Zu der in unserem Jahrtausend größten Tsunami-katastrophe führte das Seebeben im Indischen Ozean am 26. Dezember 2004, das 300 000 Tote</p>	<p>2. Если при сильных землетрясениях эпицентр находится на морском дне, то <u>появляются</u> огромные приливные волны, достигающие отдаленных берегов.</p> <p>3. Исследователи морей говорят, что в открытом море волны <u>по большей части высотой менее метра были бы</u> не опасны.</p> <p>4. <u>Волна ведь приближается</u> к берегу, <u>и</u> вырастает водяной вал, который может достигать высоты 30-40 метров и даже более, и обрушивается на сушу.</p> <p>5. <u>Согласно этому</u>, возникает сильнейшее подводное течение, направленное обратно в море, которое может все унести.</p> <p>6. Некоторые ученые полагают, что <u>одно извержение</u> вулкана и последовавшая за ним приливная волна привели бы к гибели Атлантиды.</p> <p>7. В 1755 году в Лиссабоне после <u>землетрясений и последовавших за ними</u> цунами погибли 10 000 человек.</p> <p>9. <u>К одной из самых крупных катастроф, вызванных</u> цунами в нашем тысячелетии, привело землетрясение в Индийском океане 26 декабря 2004 года, по-</p>	<p>2. Если при сильных землетрясениях эпицентр находится на морском дне, то <u>могут появляться</u> огромные приливные волны, достигающие отдаленных берегов.</p> <p>3. Исследователи морей говорят, в открытом море <u>волны высотой менее метра по большей части</u> не опасны.</p> <p>4. <u>Если же волна приближается</u> к берегу, <u>то</u> вырастает водяной вал, который может достигать высоты 30-40 метров и даже более, и обрушивается на сушу.</p> <p>5. <u>После этого</u> возникает сильнейшее подводное течение, направленное обратно в море, которое может все унести.</p> <p>6. Некоторые ученые полагают, что <u>извержение</u> вулкана и последовавшая за ним приливная волна привели к гибели Атлантиды.</p> <p>7. В 1755 году в Лиссабоне после <u>землетрясения и последовавшего за ним</u> цунами погибли 10 000 человек.</p> <p>9. <u>К самой крупной катастрофе, вызванной</u> цунами в нашем тысячелетии, привело землетрясение в Индийском океане 26 декабря 2004 года, <u>во время</u></p>
--	--	--

forderte.	<u>требовавшее</u> 300 000 <u>умерших.</u>	<u>которого погибли</u> 300 000 <u>человек.</u>
-----------	---	--

Б) выберите высказывание на русском языке (a, b, c), которое адекватно передаёт содержание немецких предложений (1-5).

Высказывание на русском языке	1	2	3	4	5
Соответствующее предложение на немецком языке	c	a	c	a	b

В. Определите, какое из высказываний (a, d, c) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3).

Исходное высказывание	1	2	3	4	5
Соответствующий перифраз	c	b	c	a	b

V. Задание повышенной сложности.

Ваш друг по имени Walter Hugeweide пригласил Вас в гости на лето. Напишите ему письмо, поблагодарите за приглашение и объясните, почему Вы не сможете приехать, хотя очень бы этого хотели. Он живет в городе Potsdam, в доме 1 по улице Friedrichstrasse, его почтовый индекс 8079.